

## Lieve D'hondt 展 「J-CODES」

Artist-initiative Links in 2001 "Puddles"

2001年10月29日（月）～11月10日（土） Gallery Surge

インスタレーション「J-CODES」は、ギャラリー・サージという空間そのものの表象＝表出である。空間の痕跡の脱構築であり、メディア、レベル、基盤、フィールド、アプローチといった様々な意味で、空間の再創出でもある。スペースは、緑色のテープ 黒色のレタリングによるサージ図面の再構成によって、そしてビデオによる、(彼女の) 到着時の空な状態のサージを記録することによって再構成される。インスタレーションは、スペースそのものを知覚すること、歩き回ること、住むこと…実際のスペースのきわめて日常的なアイテム経験を楽しむ契機となるだろう。

インターネットはバーチャル スペースであり、世界に繋がるオープンでフリ ーなスペースである。「J-CODES」のウェブサイトは、このプロジェクトの別面や変化を表現し保存する、成長型のバーチャル・スペースである。「J-CODES」はベルギーでスタートし、日本に関する情報のセレクト、サージのインスタレーションの構想、(事前に) リクエストした情報一写真、図面、資料、サージについての説明文が掲載された。1ヶ月の日本滞在中、(ウェブ) リンクとその他のアイテムと同様、現場資料とビデオの断片も付け加えられるだろう。インターネットの可能性として 人々はサイトを訪れ、映像やコメントを寄せることで、それにリアクションすることが出来る。これはその「場＝サイト」の一部分を成すだろう。「J-CODES」というタイトルは、生き方や知覚、考え方等において、わたしたちが全て コード＝規範に基づいているという事実因っている。人々との出会いは、考え方を変え、違いや共通点を見、他の観点に気づき、視野を広げる可能性を投げかける。

リエフ・ドウウォントはベルギーに住み活動している。ここ2年、彼女の実践の多くは空間の使用、またその意味と内容、さらに周囲のエリア・場所と関係している。最近の仕事同様、ギャラリー・サージのインスタレーションは、トータルな「J-CODES」プロジェクトの中での「瞬間」である。プロジェクトはベルギーに戻ってもウェブ上で続けられるだろう。このプロジェクトの制作とリサーチは、アーティストと組織の交換プロジェクト、「パドウルズ」のネットワークを通して可能となる。アーティスト・イニシアティブ・リンクの構成は、彼女のヨーロッパのバック・グラウンドと日本文化の対比を生み、大変興味深いチャレンジである。

2000年より、彼女はエクスペリメンタル・インターメディア・ゲントの実行メンバーであり、インタメディア・アーティストのレジデンシーをサポートしている。

リエフ・ドウウォント

Web sites:

J-CODES: <http://welcome.to/j-codes> \*ギャラリー サージの空間について、英文テキストあるいは映像をJ-CODESサイト内のアドレス宛、送ってください。

Puddles: <http://puddles.itodenwa.com/>

W Cube Project: [www.h2.dion.ne.jp/~wcube/](http://www.h2.dion.ne.jp/~wcube/)

The installation J-CODES is the representation of the Surge Gallery space itself. It is a reconstruction of the trajectory, a recreation of the room by means of various media, levels, platforms, fields, approaches. The space is reconstructed by the map in adhesive green tape, orange dots, black adhesive letters and by a video registration of the space, which was empty by arrival.

The installation is an invitation to perceive the space itself (you are here), to wander, to dwell, to use time to reflect and to enjoy the experience of a very usual item: real and physical space.

The internet is a virtual space, till now an open and free space, accessible all over the world. The J-CODES website is a growing virtual space representing/archiving the different facets and changes of the project. The project J-CODES started in Belgium as a website developed by using a selection of information about Japan, drafts of possibilities for the installation at Surge Gallery and requested information: pictures, maps and descriptions of Gallery Surge. Documents of the in situ installation and video fragments will be added, as well as links and other items concerning the one month stay in Japan. By using the internet possibilities people can visit the site and react e.g. by sending comments and images, which also will be part of the site.

The name J-CODES refers to the fact we all use codes: how we live, perceive, think,... Meeting other people offers one a possibility to change ideas, to see differences and similarities, to be more aware of other points of view and to open perspectives.

Lieve D'hondt lives and works in Belgium. Her audio-visual installations and graphic works consist of forming and deforming processes, action and repetition, translating the classical working process known to sculpture, drawing and applied arts to media and virtual environments. The interpretation of the work depends on physical but most of all intellectual input. The different levels of language, presence/absence, visibility of the work, together with movement and time -required for vision, for perception; the time spent to carry out the work- and the density of the material, are all key aspects of her work. The last two years, a larger part of her practice relates to the occupation of space; to the experience of its meaning and content and that of surrounding areas and places.

In analogy to previous art works, the installation which is present at Gallery Surge is a 'moment' within the total J-CODES project. The project will be continued on the website after her return to Belgium.

The production and the research of the project is made possible through the network of artists and organisations of the exchange project "Puddles" The "artist initiative link" structure makes the confrontation between her European background and the Japanese culture an invaluable interesting challenge.

Since 2000 she is an active member of Experimental Intermedia-Gent, supporting inter-media artists in residence.

Lieve D'hondt